

Before we start our first lab, I'd like to tell you a little bit about the workbook we'll be using.

在我们开始我们第一次实验室活动之前，我想要告诉你们一点关于我们将要使用的工作手册的注意事项。

The first thing I'd like to point out is that the workbook contains a very large amount of material, far more than you could ever handle in a single semester.

我想指出的第一件事是这个工作手册包含非常巨大的材料数量，远比你们在一个学期内能够运用的多。

What you're supposed to do is choose the experiments and activities that you want to do—within a certain framework, of course.

你们应当做的是选择你想做的实验和活动——当然，要在一个确定的框架内的。

Part of my job is to help you make your choices.

我工作的一部分是帮你们做出你们的选择。

Next, I'd like to mention that in each workbook chapter, there are usually two subsections.

接下来，我想提下在工作手册的每一个章节，通常会有两个副章节。

The first is called "Experiments" and the second is called "Activities."

第一个被称为“实验”，第二个被称为“活动”

In the "Experiments" section, the workbook gives full instructions for all the experiments, including alternate procedures.

在“实验”章节，工作手册给了所有实验全部的介绍，包括替代的步骤。

Choose the procedure you wish—there's plenty of equipment available.

选择你希望的步骤——确保有足够的可用的设备。

In the "Activities" section, you will find suggestions for projects that you could do on your own time.

在“活动”部分，你们将找到一些关于能在你们自己的时间所做的项目的建议。

You'll see that there are usually no detailed instructions for the activities—you're supposed to do them your own way.

你将看到通常对活动是没有详细介绍的——你们应该用你们自己的方式做。

If there are no questions, let's turn to Chapter One now.

如果没有问题，现在请翻到第一章。